

**UCHWAŁA Nr XV/223/2007  
RADY MIASTA RZESZOWA  
z dnia 26 czerwca 2007 r.**

w sprawie nawiązania partnerskich stosunków między miastami Rzeszów /Polska/  
i Satu Mare /Rumunia/.

Na podstawie art. 7 ust.1 pkt. 20 i art. 18 ust. 2 pkt. 12 a ustawy z dnia 8 marca  
1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142 poz. 1591 z późn. zm.),

Rada Miasta Rzeszowa uchwala, co następuje:

**§ 1**

Wyraża się zgodę na podpisanie Umowy o współpracy partnerskiej pomiędzy Miastem  
Rzeszów (Polska) a Miastem Satu Mare (Rumunia), która stanowi załącznik do  
niniejszej uchwały.

**§ 2**

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Rzeszowa.

**§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący  
Rady Miasta Rzeszowa

  
Konrad Fijołek

**Uzasadnienie do uchwały  
sprawie nawiązania partnerskich stosunków  
między miastami Rzeszów /Polska/ i Satu Mare /Rumunia /**

Kontakty pomiędzy miastami Rzeszów i Satu Mare (miasto wojewódzkie, 130 tys. mieszkańców) w Rumunii nawiązane zostały w 2003 r. poprzez wspólne miasto partnerskie – Nyíregyháza na Węgrzech. Pierwsze zaproszenie do Satu Mare otrzymał w roku 2003 Zdzisław Myrda i młodzieżowa drużyna koszykówki Resovii Rzeszów, która wzięła udział w Międzynarodowym Turnieju Koszykówki, organizowanym przez Gheorghe Popdana z Liceum im. Mihai Eminescu w Satu Mare. Turniej organizowany jest co dwa lata. W roku 2005 i 2007 drużyna z Rzeszowa również wzięła w nim udział, zdobywając I miejsce. W czerwcu 2006 roku drużyna koszykarska z Liceum im. M. Eminescu otrzymała zaproszenie do Rzeszowa, na turniej organizowany z okazji Dni Rzeszowa. Wraz z młodzieżą przyjechała do Rzeszowa oficjalna delegacja z Urzędu Miasta Satu Mare. W sierpniu 2006 roku oficjalna delegacja Urzędu Miasta Rzeszowa wzięła udział w organizowanym w Satu Mare Świącie Partium.

11 maja 2007 r. w Galerii Sztuk Pięknych Muzeum Wojewódzkiego w Satu Mare otwarta została wystawa fotograficzna o Rzeszowie i regionie pt.: „Razem w Nowej Europie”, przygotowana przez Galerię Fotografii Miasta Rzeszowa, w ramach programu Ministerstwa Kultury „Promocja kultury polskiej za granicą”.

W dniach 17-20 maja 2007 r. oficjalna delegacja z Satu Mare odwiedziła Rzeszów, z okazji III Międzynarodowego Festiwalu Piosenki Carpathia Rzeszów 2007, w którym wzięło udział dwoje wykonawców z Satu Mare (piosenkarka Ioana Boca zdobyła wyróżnienie).

Miasto Rzeszów posiada cztery miasta partnerskie w obrębie Euroregionu Karpaty – Koszyce na Słowacji, Nyíregyháza na Węgrzech oraz Lwów i Iwano-Frankowsk na Ukrainie. Z miastami tymi współpracuje także Satu Mare, położone w północno-zachodniej części Rumunii, na terenie Euroregionu Karpackiego, niespełna 10 km od granicy z Węgrami i 30 km od granicy z Ukrainą. Istotnym elementem, pozytywnie wpływającym na kontakty Rzeszowa i Satu Mare jest fakt wejścia Rumunii do Unii Europejskiej 1 stycznia br. Ułatwienia z tym związane umożliwiają łatwy kontakt i współpracę między innymi pomiędzy przedsiębiorcami, sportowcami, młodzieżą, dziennikarzami obu miast.

Na obecnym etapie współpracy pomiędzy Rzeszowem i Satu Mare wskazane jest popisanie umowy o partnerstwie, tym bardziej, że Rada Miasta Satu Mare również przystąpiła do prac związanych ze sformalizowaniem trwającej od czterech lat współpracy.

**Załącznik do Uchwały w sprawie nawiązania partnerskich stosunków  
między miastami Rzeszów /Polska/ i Satu Mare /Rumunia /**

**Umowa o współpracy partnerskiej pomiędzy**

**Miastem Rzeszów (Polska)  
reprezentowanym przez Tadeusza Ferencza – Prezydenta**

**a Miastem Satu Mare (Rumunia)  
reprezentowanym przez Iuliu Ilyés'a – Prezydenta**

**zwanymi dalej Stronami**

Zawarta w ....., ..... 2007 r.

W oparciu o dotychczasową współpracę, potwierdzając przekonanie o konieczności zacieśniania i rozwijania przyjacielskich stosunków oraz dążąc do partnerskiej współpracy w wielu dziedzinach, w duchu zrozumienia i poszanowania kultur obydwu narodów, strony uzgodniły co następuje:

**§ 1**

Umawiające się strony będą prowadzić wymianę kontaktów i doświadczeń w praktyce samorządowej, jak również będą wspierać bezpośrednie kontakty pomiędzy mieszkańcami obydwu miast.

**§ 2**

1. Strony będą realizować współpracę w dziedzinie kultury i sportu poprzez:

- 1) propagowanie polskich i rumuńskich tradycji narodowych oraz tradycji kulturowych mniejszości zamieszkujących w obydwu miastach,
- 2) wymianę wystaw artystycznych,
- 3) wzajemne organizowanie i wymianę przedstawień, koncertów, ze szczególnym uwzględnieniem spotkań folklorystycznych, chóralnych, literackich, przedstawień teatralnych,
- 4) wspólne organizowanie spotkań i wymiany w dziedzinie sportu.

**§ 3**

W zakresie oświaty strony zobowiązują się do bezpośredniej współpracy pomiędzy szkołami wszystkich typów w drodze wymiany młodzieży i nauczycieli.

**§ 4**

W dziedzinie turystyki strony zobowiązują się pomagać i wspierać wzajemnie rozwój regionalnej turystyki.

§ 5

Strony będą wspierać wzajemną współpracę lokalnych przedsiębiorstw, instytucji i organizacji.

§ 6

Strony prowadzi będą współpracę w zakresie realizacji wspólnych projektów, zgłaszanych do dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej.

§ 7

Obecna umowa opiera się na uchwałach obydwu samorządów.

§ 8

Niniejsza umowa sporządzona została w języku rumuńskim i polskim, ich treść ma jednakową moc prawną.

Tadeusz Ferenc

Prezydent Miasta Rzeszowa

Iuliu Ilyés

Prezydent Miasta Satu Mare